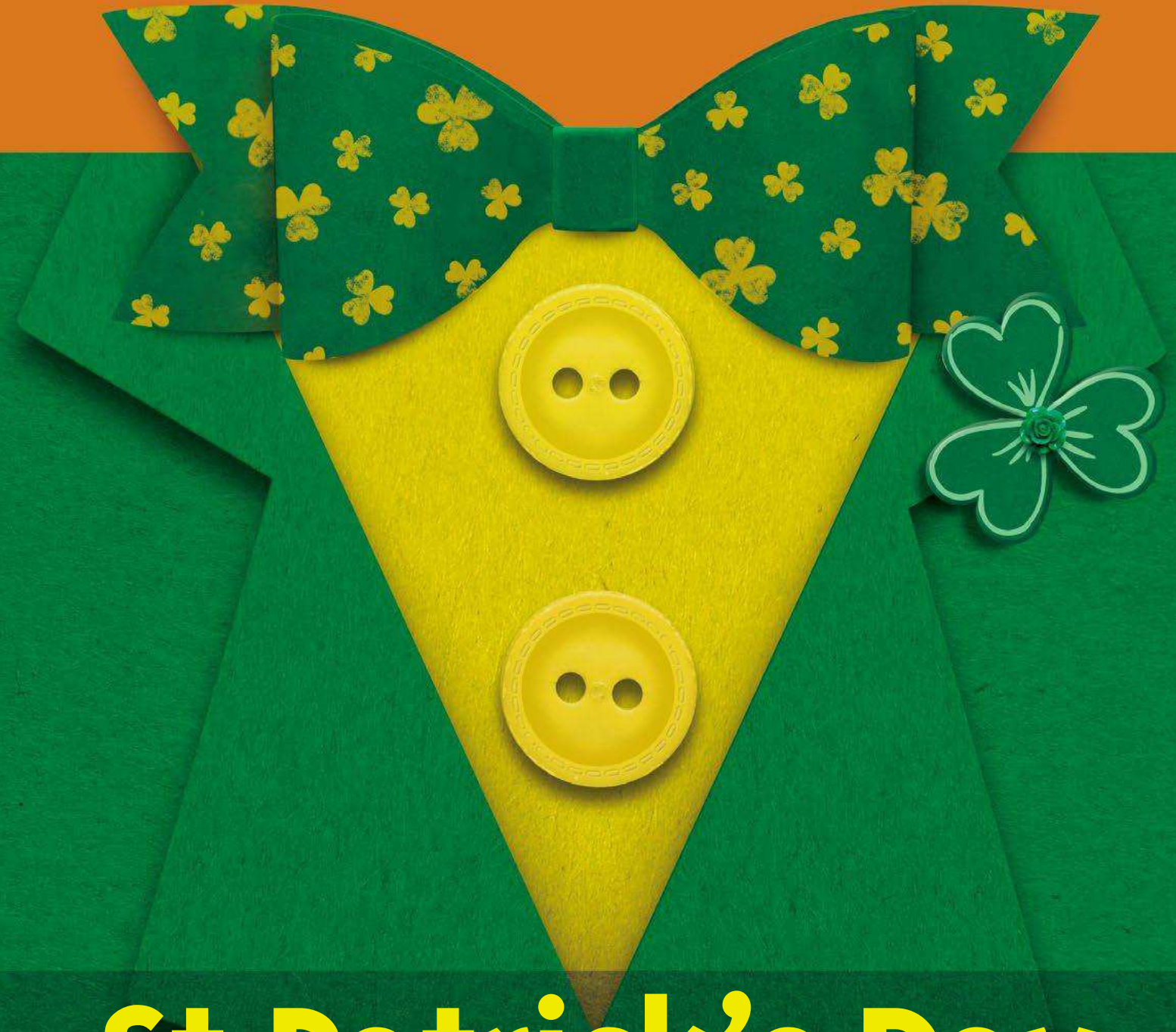




Embassy of Ireland in Japan
Ambasáid na hÉireann
駐日アイルランド大使館

日本で楽しむアイルランド

IRELAND
IN JAPAN 2018



St Patrick's Day

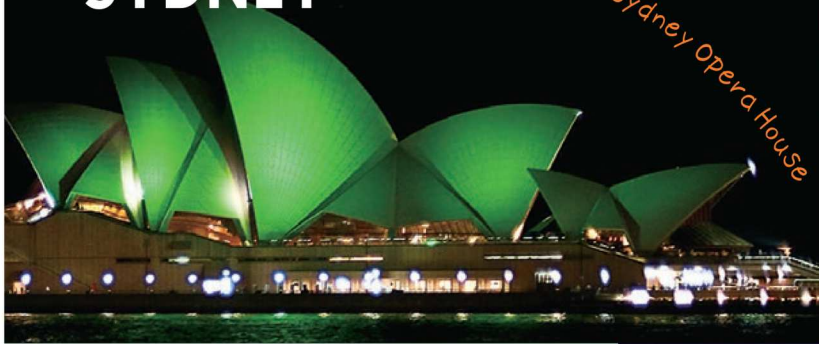
IN JAPAN
GUIDE 2018

セント・パトリックス・デー in JAPAN 2018ガイド



SYDNEY

シドニー・オペラハウス Sydney Opera House



ナイアガラの滝 Niagara Falls

NIAGARA



EGYPT

ピラミッドとスフィンクス The Pyramids and the Sphinx



エンパイア・ステート・ビルディング Empire State Building

NEW YORK



JAPAN

日本でも!

 **ireland.com**
アイルランド政府観光庁

Greenings ガリーンライトアップ

3.1 THU ~ 18 SUN
伊勢大鳥居 Ise Ohtorii

3.10 SAT
横浜マリンタワー
Yokohama Marine Tower

The world goes green on St Patrick's Day
セント・パトリックス・デーを祝って世界各地が緑色に染まります

※過去の開催時の写真をご紹介します

PARIS

ディズニーランド Disneyland®



シカゴ川 The Chicago River

CHICAGO



ROME

コロッセオ The Colosseum



LONDON

ロンドン・アイ The London Eye



BEIJING

万里の長城 The Great wall of China



Irish for a day!

緑色を身につけてイベントに参加すれば、
「今日はあなたもアイルリッシュ」
世界が緑色に染まる日 セント・パトリックス・デー

3.17 What is St. Patrick's Day?

セント・パトリックス・デー (St. Patrick's Day, 3月17日) は、アイルランドのナショナルデー。5世紀にアイルランドへキリスト教を伝えた人物で、守護聖人である聖パトリックを記念する祝日です。アイルランドでは、ハレートの行進などして国中での日を盛大に祝います。また、今では「アイルランドにまつわるすべてのものを祝える日」として世界中でお祝いされています！

Why is everyone wearing green?
なぜみんな緑色を身につけてるの？
服でも、帽子でも、スカートでも... セント・パトリックス・デーには何か緑色のものを身につけるのがお約束。緑色は、アイルランドのシンボルカラー。アイルランドは「エメラルドの島」というニックネームがあるほど、緑がいっぱいの国です！

What is the three-leaf plant that everyone has? みんなが持っているあの三つ葉は何？
クロバーに似た植物で、アイルランドの国花(ジャムロック(Shamrock))。大昔、ケルト人の時代から、アイルランドでは神聖な植物とされてきました。聖パトリックがアイルランドへキリスト教を伝えた時、このジャムロックを使って説明したという伝説があり、今ではこれがアイルランドのシンボルとなっていきます。

What does everyone do on St. Patrick's Day? セント・パトリックス・デーには何をやるの？
アイルランドでは、セント・パトリックス・デーにはハレートを観に行ったり、アイルリッシュ・パブに行くのが定番の過ごし方。ここ日本でも、全国10都市以上でハレートが行われるほか、アイルランド文化を体験できるさまざまなイベントが予定されています。また、日本にもたくさんアイルリッシュ・パブがあるので、イベント頻りに寄ってみたい、かかてみよう？ 世界的に有名な黒ビールやワイスキー、あたたかいアイルランドの家庭料理が待っています。

全国のアイルリッシュ・パブの一覧は、アイルリッシュ・ネットワーク「ジャパン」のハブリスト
<http://mj.or.jp/links/irish-pubs-japan> をご覧ください。

ハレートの最新情報はアイルリッシュ・ネットワーク
ジャパンのウェブサイトをチェック！
www.inj.or.jp



日本中でセント・パトリックス・デーをお祝っています！

Events イベント
この他にも全国各地でさまざまなセント・パトリックス・デーのイベントが開催されます。最新情報はアイルリッシュ・ネットワークのウェブサイトで！
To see event more great: St. Patrick's Day events, just log on to dfla.ie/japan

Ireland
アイラブアイルランド・フェスティバル2018
I Love Ireland Festival 2018
東京 Tokyo 代々木公園
f.loveireland.jp
www.loveireland.net

Ambassador's Greeting 大使からのメッセージ

今年のセント・パトリックス・デー in Japanガイドをお手にとりいただきありがとうございます。世界的に有名な祝日で、日本でも全国各地で記念イベントが大きな盛り上がりを見せています。東京では今年も代々木公園で「アイラブアイルランド・フェスティバル」が2日間開催され、アイルランド人と日本人を結ぶ文化交流の一つです。また、日本には数多くの素晴らしいアイルリッシュ・パブがあり、アイルランド流の楽しみ「クラック」を体験することもできます。このたびのEU経済連携協定受諾により、美味しさと持続可能な生産を誇るアイルランド産ソーフード、牛肉、乳製品を、より多くの日本の皆様にもお求めやすい価格でご提供できるように努めています。もちろん、アイルランド文化に興味がある方にもお会いできるように、アイルランドを旅することでも、アイルランド人と出会う機会に、アイルランド人に出会っていただき、一年中いつでも歓迎です。このガイドでも観光情報も掲載しています。そして、セント・パトリックス・デーには日本でもアイルランドの「愛」を、そして「クラック」を体験できます。ぜひ緑色を身につけてイベントに参加してください！
I am delighted to invite everyone to persevere and enjoy this year's Guide to St. Patrick's Day in Japan. Ireland's national day, St. Patrick's Day, is famous all over the world and is enthusiastically celebrated here in Japan too. In Tokyo, I am delighted that the 'I Love Ireland Festival' is back again for a 2-day run, on the 17th and 18th of March, in Yoyogi Park. A shared love of parades and festivals is just one of the many cultural ties between Irish and Japanese people. There is also a wonderful selection of Irish pubs here in Japan where people can experience the Irish sense of fun, or 'crack'. And, now that an EU Japan Economic Partnership Agreement has been finalised, we hope that more and more people will soon be able to enjoy our delicious and sustainably-cultivated Irish beef, lamb and dairy products at a reasonable price in shops and supermarkets here. Of course, the best way to sample Irish culture and meet Irish people is by travelling Ireland. I would like to invite everyone to come and see for themselves our beautiful land, our beautiful scenery and meet our friendly people. Visitors are welcome at any time of the year. This guide provides some further information. And for the day itself, I would like to encourage everyone to wear something green, sample Irish music, food and culture and join the Irish 'crack' and celebrations at any of the many events marking St. Patrick's Day in Japan 2018!



Ambassador of Ireland
Anne Barrington
駐日アイルランド大使
アン・バリーントン

celebrating St. Patrick's Day all over Japan!

3.10 SAT | SUN
セント・パトリックス・ウィークエンド
@ 戸越銀座商店街
St. Patrick's Weekend
at Togoshi Ginza Shotengai
東京 Tokyo
戸越銀座商店街
www.kyojin-stewhouse.com

3.24 SAT 25 SUN
セント・パトリックス・デー・フェスティバル名古屋2018
St. Patrick's Day Festival at Maker's Pier NAGOYA 2018
名古屋 Nagoya
メイカーズピア
http://www.yoyoi.jp.com/spatrickscday_NAGOYA_2018_Makerspier

3.25 SUN
ザ・ワイルドローバー
St. Patrick's Day THE WILD ROVER
東京 Tokyo
渋谷O-WEST 池
www.thewildrover.info

3.17 SAT
ザ・エメラルドボール東京
The Emerald Ball Tokyo
東京 Tokyo
ホテル雑司が谷
THE EMERALD BALL 2018
www.emeraldballtokyo.net

映画のロケ地を旅する

冒険の準備を整えて

古代から続く物語

発見しよう

COME TO
IRELAND!

壮大な自然、歴史が息づく街、フレンドリーな人々、伝統的なアイリッシュパブのあたたかい歓迎…
魅力いっぱいの“エメラルドの島”アイルランドへようこそ!

 **Tourism Ireland** アイルランド政府観光庁 www.ireland.com #アイルランドへ行こう

駐日アイルランド大使館

www.dfa.ie/japan

 @IrishEmbJapan

 irelandinjapan

 **ENTERPRISE
IRELAND**

アイルランド政府商務庁
www.enterprise-ireland.or.jp

 **IDA Ireland**

アイルランド政府産業開発庁
www.idaireland.jp

 **Ireland Japan
Chamber of Commerce**

在日アイルランド商工会議所
www.ijcc.jp